

# Páginas Ilustradas

AÑO III

Propietarios: Calderón Hermanos

Nº 82

Director, PRÓSPERO CALDERÓN

EDICION DEDICADA

á JULIO FLOREZ

## BRINDIS

Un cielo tan azul y un sol tan bello  
como los de mi tierra colombiana,  
tiene esta tierra, de la mía hermana:  
Dios puso en ambas su divino sello.

Hoy que este emporio con mis plantas huello,  
Tan lejos de la ubérrima sabana  
en que nací ¿qué ansío, si aquí ufana  
me da la gloria su mejor destello?

La hermosa Costa Rica su regazo  
muelle me brinda, mi tristeza arropa  
y me retiene con estrecho abrazo.

Y yo, lleno de orgullo y de alegría,  
alzo, vibrante de emoción, mi copa  
por esta patria y por la patria mía!

*Julio Flórez*

# HERMOSA FIESTA

La llegada del poeta colombiano Julio Flórez es un acontecimiento que ha venido á perturbar á San José de la somnolencia social en que dormita durante la época de verano, como que es en esta época de claridad radiosa cuando las familias, á manera de aves empujadas por el viento que sopla con furia, se lanzan á saborear en aldeas y caseríos los placeres y diversiones del género bucólico, á que tan dad era el poeta de Mantua.

No se distingue á la verdad San José por su amor á las letras y, menos, á la poesía; pero, prosaica y todo, ella sigue siempre con admiración, magüer de lejos, á los hombres de otras partes en cuya frente pone el talento una aureola. Sépalo, pues, Julio Flórez: el público josefino, descendiente por línea recta de Sancho Panza, lo ha señalado con el dedo al pasar por la calle y ha dicho, siguiéndolo con los ojos,—“Ese es”; luego, ha conversado sobre él en los corrillos de esquina; todo lo cual es aquí, como en todos los países, una manera de homenaje. y no, ciertamente, la menos valiosa, porque es sin duda alguna ajena á todo interés.

Pero la venida de Julio Flórez ha puesto en crisis de conmoción, y no podía ser de otro modo, al grupo de los intelectuales costarricenses, y entiéndase que llamamos *intelectuales*, siguiendo en esto la usanza latinoamericana, de origen francés, á los caballeros que en cultivar las letras se entretieren, siquiera sea, como se decía antes, en las horas de ocio, porque estaría aquí en potencia propinqua de perecer de hambre quien por oficio únicamente las cultivara.

Decíamos, pues, que para los intelectuales ticos la venida de Flórez fué un llamamiento al palenque de las letras, en donde él naturalmente comparecía á lo gran señor y como en terreno propio. Creemos en verdad que ningún cultivador de las letras, joven ó viejo, se ha quedado sin saludar y sin rendir pleito-homenaje, como es de vasallos nobles y respetuosos, á este príncipe de la poesía americana que deja por un momento el castillo encantado en que vive, sobre la cumbre riscosa de los Andes, para bajar á confundirse amablemente con sus pecheros.

Pero eso sin duda no era bastante, y don Alfredo Greñas, digno director y propietario de *La Prensa Libre*, tuvo, por lo que á él toca, una inspiración loable, y fué ofrecer á Flórez un banquete á cuya suntuosa mesa debían sentarse todos los costarricenses un poco excéntricos que cultivan el *gay saber*, como para colocar la figura insigne del poeta en un marco, inferior sin duda á su mérito, pero que, en todo caso, era el más valioso que con

la intelectualidad costarricense, pobre de suyo, podía formar un corazón tan bien intencionado como el que el muy estimable señor Greñas abriga.

El sábado 10 del corriente, y en el *Hotel Imperial*, de excelente historia en el arte culinario, hubo de verificarse, en efecto, el banquete galantemente ofrecido por el señor Greñas á su compatriota ilustre, el inspirado autor de cien composiciones que compiten en grandilocuencia lírica y en altura de pensamiento. Conforme fué su propósito, el señor Greñas quiso reunir esa tarde en torno de Flórez, á todos los intelectuales de Costa Rica, pero dió la desgracia de que no todos pudiesen corresponder á su amable y oportuna invitación. Halláronse en la fiesta aludida los caballeros siguientes:

Justo A. Facio—Alejandro Alvarado h.—Luis M<sup>a</sup> de Castro, *Cónsul General de Colombia*—Roberto Brenes Mesén—Ramón Zelaya—Manuel González Zeledón—Marciano Acosta, *Redactor de “El Derecho”*—Próspero Calderón, *Director de “Páginas Ilustradas”*—Julio Acosta—Gerardo Echeverría y Aguilar, *Vice-cónsul de Colombia*—Abraham Madrigal, *Director de “El Mundo”*—Leonidas Briceño, *Director de “El Noticiero”*—Félix Mata Valle—Agustín Luján—Jenaro Cardona—José María Zeledón—Rafael Angel Troyo.—Joaquín García Monje—Octavio García, *Director de “La República”*—Alfredo Greñas, *Director de “La Prensa Libre”*—Lisímaco Chavarria—Carlos Orozco Castro—Manuel A. Serrano—Arturo Torres, *Administrador de “La Prensa Libre.”*—Juan María Murillo.

Dejaron de asistir, muy á pesar suyo:

Antonio Zambrana—Rafael Machado Jáuregui—Ricardo Fernández Guardia—Ramón Matías Quesada—José María Alfaro Cooper—Guillermo Vargas—Luis R. Flores—Aquileo Echeverría—Ernesto Martín—Eduardo Calsamiglia—Fabio Baudrit—Tobías Zuñiga Montúfar—Luis Anderson—Anastasio Alfaro—Claudio González Rucavado—Salomón Castro—Rafael Villegas—Domingo Monge Rojas—Francisco Viquez.

Debemos decir, con todo, que estos últimos caballeros manifestaron viva y sincera contrariedad por no haber podido asistir á la fiesta que en honor de Flórez se verificaba y aun rogaron con encarecimiento que en ella se les tuviera como presentes,—manifestación con que acreditaban su deseo de contribuir, siquiera de lejos, al homenaje que el grupo intelectual le rendía al poeta eminente y huésped simpático. No nos detendremos en des-

cribir la suntuosidad del banquete: bástanos decir, para encarecer su esplendor, que el señor Greñas dió señales inequívocas de ser un anfitrión á lo Lúculo.

Durante la comida se departió alegremente y sin las trabas de la etiqueta, pero, á la vez, sin salir de los términos que á la alegría marcan el buen tono y la cultura graciosa. Luego, cuando el champaña hacía burbujas de oro en las copas de Bohemia, el anfitrión ofreció la comida al poeta y al amigo, y su ofrecimiento tuvo sencillez de palabra, y efusión cariñosa, porque el señor Greñas no sólo admira al poeta, sino que también quiere en él al amigo y al compatriota que con su ingenio glorifica á la patria: nada más justo. Su alocución, breve y sentida, mereció los honores del aplauso.

Podríamos decir, empleando una figura militar, que el señor Greñas rompió el fuego de salvos en honor del poeta obsequiado y que todos los concurrentes, unos en retorcido verso, otros en prosa llana, le ofrecieron sendas coronas de siemprevivas, porque en todos había numen para dar forma gallarda al pensamiento que se agita con los arrebatos fogosos de la admiración. No nos ha sido posible reunir todas las composiciones y todos los discursos que, en honra del poeta, dejó oír el entusiasmo en esa velada; pero nuestros lectores encontrarán en esta revista todas aquellas que hemos podido obtener por amable condescendencia de sus autores, á quienes damos las gracias.

Pero si rimas y discursos dieron brillo y animación á la fiesta, todos los concurrentes convendrán con nosotros á buen seguro en que Flórez puso en ella con sus recitaciones el mayor y más deleitoso de los encantos. Flórez es no sólo un poeta de estro profundo y vigoroso, sino también un recitador admirable, que por su sentimiento hondo y su entonación adecuada y expresiva pone y acentúa en cada frase el sentido correspondiente; sus versos, hermosos siempre, parecen más hermosos en boca suya. Tuvo Flórez la amable condescendencia de recitar varias producciones de su áurea lira, que el selecto auditorio escuchó con deleite, no sin expresar su emoción por medio del aplauso, forma de acatamiento impulsivo que sustituye con superioridad á la palabra cuando la emoción profunda y sincera obstruye en nosotros el órgano de la voz. Pero hizo aun más el poeta, pues, para corresponder á las manifesta-

ciones de admiración y simpatía que el concurso todo le tributaba, improvisó allí mismo, y leyó incontinenti, el soneto con que engalanamos nuestro número de hoy.

En el presente número de *Páginas Ilustradas* hallarán también nuestros lectores el grabado que representa la fresca y verde corona con que, por vía de homenaje, fué obsequiado el poeta por el grupo de intelectuales presentes, cuyas firmas autógrafas negrean, como un tejido caprichoso de garrapitos, en el cartón del *menú* que una cinta sostiene hacia abajo en el vértice de la corona. Terminó la comida al poner el señor Greñas esta ofrenda galante, símbolo de la gloria, en manos de Flórez. Pero la hermosa velada se prolongó agradablemente en el gran salón del Hotel, en donde el poeta, incansable y bondadoso, con su maestría de siempre, recitó, para deleite de sus amigos, nuevas y siempre hermosas composiciones.

Allí también, en ese cenáculo íntimo, don Roberto Brenes Mesén, en quien se juntan y complementan el hombre estudioso y el pensador profundo y tenaz, leyó una nueva poesía suya de carácter bíblico: *Juan y Jesús*, llena de pensamientos generosos y surcada en todas direcciones por corrientes de honda ternura. Leyó asimismo el señor Brenes Mesén otra composición suya que ya el público conoce: *El último pensamiento de Leopardi*. Joaquín García Monje, uno de nuestros pensadores más sesudos, si joven, escritor de vena que con sus narraciones nacionales ha dado ya hermoso contingente á la literatura patria, recitó la poesía de Guillermo Valencia, que tiene por título *Los Camellos*, admirable así por su fondo de melancólica filosofía como por su forma atildada y amena. Por último, Félix Mata Valle, el culto poeta cartaginés, que teje filigranas primorosas con los hilos áureos de sus versos, recitó un soneto muy hermoso que Castelar, el republicano, hubo de inspirarle en ya lejana ocasión.

Los que nos sentamos á la mesa con Julio Flórez, los que asistimos á esa encantadora velada, le debemos á don Alfredo Greñas, el bondadoso amigo, el buen patriota colombiano, unas cuantas horas de goce estético, de fruición deleitable, que proyectarán siempre su luz de aurora, luz de poesía, sobre la penumbra en donde se consume lentamente nuestra existencia.

GASTÓN DE SILVA

## Brindis del Director de LA PRENSA LIBRE ofreciendo el banquete á JULIO FLOREZ

Amigo y admirador de Julio Flórez, muy grato es para mí verlo en esta mesa rodeado de distinguidas personas que, unidas á él en esa comunión de ideales que á la distancia se establece entre almas que se comprenden, han acudido con cariñosa solicitud en esta noche á estrechar su mano, á su paso por Costa Rica.

Poeta: en las personas aquí presentes tenéis lo más saliente de la intelectualidad literaria del país. Entre ellas no sois un extraño. En cada corazón encontraréis formado ya un afecto para el bardo que sufre, y que, al dejar la Patria en busca de aires menos candentes que los de nuestras recias y pertinaces contiendas, ha querido visitar esta tierra del trabajo, de la paz, de los grandes y rápidos progresos y de la franca y cordial hospitalidad.

Señores: la lira de Julio Flórez gime y tiene notas de honda amargura, porque lleva en sí condensados todos los dolores que, á causa de las desgracias políticas de Colombia, le ha tocado sufrir á la generación á que él pertenece; sus tristezas no son las de un hombre, son las de un pueblo, y si las del bardo que aquí tenéis presente son tan grandes, es porque Colombia en sus últimos tiempos ha sido muy desgraciada.

Costa Rica, que se distingue entre estos pueblos de la América Hispana, por su buen juicio, por su elevación de miras y por su alto espíritu de fraternidad, tiene en vosotros los representantes genuinos de esos altos ideales; almas grandes, corazones generosos; como representantes que sois del alma de un pueblo que á sus primeros pasos ha adquirido tal cultura moral, sabréis llevar el bálsamo del consuelo que dan los afectos, al corazón del bardo que en sus cantos lleva los dolores de un pueblo hermano.

Señores: radicado hace ya algún tiempo en este país, he podido conocer, y sé que vuestro trato para con Flórez durante el tiempo que permanezca entre vosotros, ha de ser un oasis para él, después del camino penoso que le ha tocado atravesar por el candente arenal de nuestras luchas políticas. Brindo, pues, luego de daros las más cumplidas gracias por haber atendido galantemente á mi invitación, por el afecto, de hoy más íntimo, que ha de existir entre vosotros y el bardo á quien habéis acudido á festejar en esta noche.

---

### *¡Vale, Poeta!*

Aquél cuyas estrofas melancólicas, llenas de soñaciones armoniosas hacen vibrar las fibras de los corazones; aquél cuyas rimas lentas y murmuradoras repiten con éxtasis los amantes; aquél cuyos versos tristes y amorosos nos traen el recuerdo de amores muertos, imposibles pero eternos; el dulce Julio Flórez, es nuestro huésped. Que las auras puras de la bella Costa Rica y el perfume de la admiración le sean gratos. Que la musa inspiradora le acaricie!

¡Poeta, Vale!

*Fernando Lenz*

San José, 4 de febrero de 1906.



JULIO FLOREZ

## A Julio Flórez

(Leída por su autor en el banquete)

Te hizo Dios soberano de la masa  
con que él hizo al rebelde Prometeo:  
fuego divino el corazón te abrasa  
y cuando sale y por tus labios pasa,  
te quema con las ansias del deseo.

Un águila caudal en tu costado  
con hambre no saciada picotea,  
y, al jirón de tus carnes arrancado,  
á manera de un lirio ensangrentado  
brota de tus entrañas una idea.

Si te agitas, resuena tu armadura;  
y á tus acentos de amenaza y guerra,  
donde hay deijos hirientes de amargura,  
se estremecen los dioses en la altura  
y gimen los malvados en la tierra.

Pero, entretanto, el triste que padece  
oye en tu voz la música propicia  
que le dice: «La aurora; ya amanece»,  
y siente como un rayo de Justicia  
que sus miembros al fin desentumece.

Así es tu inspiración.— doliente y rara,  
y, con vigor que empuja y que no pára,  
vas lanzando tus rimas y tus prosas  
como ramos magníficos de rosas  
que perfuman... y hieren en la cara.

Pero no eres tampoco en tu quebranto  
el vate intonso y de cabello rizo  
que con perlas efímeras de llanto  
se entretiene en ornar el pobre manto  
con que cubre su numen enfermizo.

Tú, abrazado á tu musa gigantea,  
que se viste el acero y la coraza,  
cruzas como los griegos por la plaza  
blandiendo entre los númenes la idea  
como el tronco florido de una maza.

Mas, . . . si bien eres lidiador osado,  
no amas siempre las bélicas rencillas:  
en tus ricos dominios de inspirado  
hay un bosque frondoso y habitado  
por un gárrulo pueblo de avecillas.

Cuando en la lucha tu broquel depones,  
es que vas en amantes excursiones,  
por la senda florida que tú sabes,  
á ensayar y poner dulces canciones  
en el pico armonioso de tus aves.

Luego, oh cantor, desde su nido blando,  
si endulzar quieres el mortal barullo,  
sueltas y agujas el risueño bando,  
que sale por los aires arrullando  
con todas las fernezas del arrullo.

Por eso, la admirada muchedumbre  
te abre entre palmas anchuroso paso  
y te mira ascender hacia la cumbre  
en donde un astro de serena lumbre  
resplandece sin sombra y sin ocaso.

América la joven, que te escucha,  
te sigue en tu carrera de victoria,  
y aprende á los reflejos de tu historia  
que sólo entre los tajos de la lucha  
se reciben los besos de la gloria.

De horizonte á horizonte dilatado,  
á todas partes tu renombre llega,  
y acuden el caudillo y el soldado  
á la voz del glorioso abanderado  
que toca su clarín . . . y los congrega.

Henos aquí á nosotros, ¿qué te admira?  
Somos oscuros mllites del Arte  
que venimos, llamados por tu lira,  
á saludar el cóndor que nos mira  
desde el alto puntal de tu estandarte.

*Justo Ob. Facio*

## *A la hora del champagne*

SEÑORES:

Nada más hermoso que estas fiestas del corazón, en donde la Poesía como fecundante primavera, hace estallar en flores, los sentimientos del alma.

Fiesta imborrable en los recuerdos de la vida, porque es fiesta de Arte y en ella se rinde tributo de admiración y de cariño á un gran poeta. Porque ese lejano sueño de conocer al autor de las más sentidas rimas que se escriben en América, hoy se ha convertido en deliciosa realidad.

Cuántas de nuestras bellas no recitaban ya esas dolientes poesías de Julio Flórez?

Quién de nosotros no le rendía ya culto á ese príncipe del sentimiento?

Dichoso el poeta que sabe arrancar lágrimas con la tristeza de sus versos, porque de ése, es el triunfo de la gloria.

La poesía de Julio Flórez es de esas que evocan los recuerdos de negras horas, y de hondas tristezas que han pasado por el alma llenándola de luto... Oyéndole recitar se llora, porque es el alma dolorosa del artista la que vibra, gime y solloza en sus versos. Sí, las naves de sus rimas, van llenas de nostalgias, van llenas de dolores.....

Si por algo te envidio, Poeta, es porque las flores de esas coronas que pones sobre la tumba de tu madre, son inmortales; porque ellas no son como las que yo dejo sobre la tumba de la madre mía, flores que perfuman un instante y mueren luego con los pálidos desteñidos de la tarde...

Si admiro tu gloria, es porque tú has sentido la apoteosis del Dolor; porque tu suplicio, es el suplicio de los que te oyen.

Si Cristo desde su cruz hubiese dicho en dolientes estrofas el poema de su martirio, las lanzas habríanse roto á sus pies, y su cruz talvez habría tambaleado movida por la fiebre que el cáliz de su dolor vertían en el corazón de sus asesinos.

Si la poesía es el alma de la vida, mientras haya poesía en el mundo, habrá corazones buenos, Mientras haya poesía, habrá Caridad. Mientras haya poesía en el alma, habrá amor. Eterno Amor!

Bien hayan los poetas que con su lira á la espalda y el verbo de oro en los labios, saben cantar lo que los profanos no ven!

Bien hayan los poetas que en soberbios himnos cantan los gritos del oceano en sus recias tempestades, y en la apacible calma de sus aguas azules, bajo las cuales duermen esos negros antros, tumbas de tantos tesoros y de tantas vidas!

Bien hayan los poetas que traducen en bellísimas estrofas lo que dicen los astros, esos misteriosos signos del infinito espacio.....!

Bienvenido el poeta de la Tristeza, ese príncipe del Sentimiento, gloria americana cuyo nombre escrito está en estrellas que son letras y que sideralmente resuenan: Julio Flórez.

Meteoro que cruza nuestro cielo, dejando en las almas la luminosa estela de su paso y de su gloria!

Por el poeta y por su patria!!

RAFAEL ANGEL TROYO.



## Brindis

de don Joaquín García Monge

Poeta, oyendo ese lindo fragmento de tu poema *Fuego y cenizas* mi compañero Zeledón y yo hemos pensado en esa mujer encantadora que llega á la bohordilla del bohemio abrumado de hastío, después de la orgía. A ese bohemio le carga la vida y quiere suicidarse, pero hay una visión ideal que pasa rozándole la frente, que le toma la cabeza para reclinarla en su pecho perfumado y que lo incita á que abandone su horrible melancolía.

—Quién es esa mujer? me pregunta mi compañero.

—Esa mujer es la Vida, le repuse, la Vida fecunda y risueña para todos los hombres sin vicios. Es la vida que invita á los hombres para que vivan una existencia mejor y más razonable. Es la vida que invita á los poetas para que abandonen el camino egoísta de sus vicios, y se vayan al campo fecundo de las vidas pobres y oscuras, para conocer más de cerca sus dolores y expresarlos también con más amplitud y justicia.

Poeta, tú eres de los poetas buenos, de los que sienten la vida con intensidad y se la ponen de relieve á los corazones entristecidos. Por eso tu poesía es durable y la comprendemos todos fácilmente.

Compañeros, aprovecho esta oportunidad para invitaros á una vida de concordia y de fraternidad. Hace tiempo que los cultivadores del arte en este país arrastramos una vida de aislamiento egoísta, é infecundo. Esto no es bueno y debemos repetir con frecuencia reuniones como la presente, á fin de cambiar ideas y sentimientos, á fin de marcarle un nuevo rumbo fijo al arte que cultivamos.

Al poeta Julio Flórez debiéramos haberlo recibido en un *Ateneo* y no en el salón de un hotel, debiéramos haber hecho en su honor una velada espléndida. Pero con este desacuerdo y con esta vida estrecha que hacemos no podrá nunca hacerse un *Ateneo*. Este *Ateneo* es una necesidad espiritual en la República y debemos esforzarnos en realizarla.

Mientras esta idea halla calor en vuestros corazones, levantemos la copa por la ventura del poeta excelso que hoy sirve de lazo para unirnos en esta fiesta de cariño y de concordia.

---

## Brindis

Por los regios esplendores  
De la musa colombiana;  
Por la pléyade galana  
De melífuos trovadores  
Que encabeza Julio Flórez;  
Por el brillante proscenio  
Que en Colombia tiene el genio  
De una raza espiritual,  
Que maneja por igual  
El machete y el ingenio.

José María Zeledón

## Para Julio Flórez

Como Cristo iba esparciendo con el encanto de su palabra la dulce bonanza de la vida y hacía surgir en las almas, que llenas de pesar acudían á El. como oasis salvador, el deseo de hacer el bien, así la poesía, diosa de los sentimientos y de las pasiones sanas y nobles, hace que se entrevea entre la negrura que nos circunda, la luz brillante que nos muestra otras regiones más altas, en donde el ideal habita. Tras de ese ideal vamos todos los ansiosos de gloria: tras esa región nos encaminamos los que comprendemos que la vida no es la que vivimos, sino la que sentimos, por el impulso generoso del corazón.

Es el poeta el intérprete fiel de esos elevados sentimientos, es el heraldo augusto que va por el mundo, en su carro de luz, pregonando la excelsitud del amor; es á él á quien la naturaleza revela el secreto de su grandeza, con la voz cavernosa del trueno y muestra el infinito, con la llanura inmensa del océano.

Ninguno como el poeta, sabe cantar los gritos del corazón humano; ninguno como él ha sabido escudriñar en el alma de la mujer ese abismo del amor.

Es el poeta, el maestro que guía con la música de su palabra las muchedumbres ávidas de sentimiento. Es el poeta el que con la luz de la idea muestra al mundo los senderos de la dulce tranquilidad. Por eso acudimos á escuchar á Julio Flórez, el excelso poeta, porque cada una de sus ternuras que canta han pasado por nosotros como brisa acariciadora, invitándonos á sentir.

Saludo al poeta admirado que pasa cerca de nosotros dejando en el ambiente el recuerdo de su vibrante estrofa.

L. C. S.

---

## Bronce

A JULIO FLOREZ

Para Páginas Ilustradas

Vibró tu lira ebúrnea que enlutan los pesares,  
La lira do florece tu estrofa hecha armonía,  
Fingiendo la epopeya salvaje de los mares,  
Y oí de tus ensueños la dulce sinfonía;

Entonces tus nostalgias tornándose cantares  
Y raras *Floras negras* tu gris melancolía,  
Dijeron los amores que sientes por tus lares,  
La pompa de tu numen, tu extraña fantasía.

Como águilas augustas ó cóndores dispersos,  
Bañadas por la gloria, sus fuertes alas grandes,  
Discurren las bandadas triunfantes de tus versos,

Y salvan las estepas y el piélago que brama  
Y todas las regiones del reino de los Andes,  
Como un tropel glorioso regido por la Fama.

*Lisímaco Chavarria*

## *Natura sorda*

Inédita, para *Páginas Ilustradas*

Como cerros vibrantes, coronados de nieve,  
Se alzan las negras ondas tapizadas de espuma  
Y bajo el velo enorme de la borrosa bruma,  
Mi barco cruge al golpe de la borrasca aleve.

El huracán sacude su gran látigo, en breve,  
Y ronco y rebosante de su cólera suma,  
De la gaviota eriza la inmaculada pluma  
Y á castigar al monstruo que se encrespa, se atreve.

Y se empeña la lucha de los ciegos gigantes:  
El uno trae el soplo y el otro aporta el tumbo;  
El rayo vuelca el carro de los truenos sonantes;

Y mientras que se escucha del ciclón el retumbo,  
Al cielo alzo, contrito, mis manos suplicantes,  
Pero mi barco sigue sin velas y sin rumbo!

*Julio Flórez*

---

## *A Julio Flórez*

Abandonando la región que un día  
Meció tu cuna con materno celo,  
El rumbo tomas de la patria mía,  
Quizá buscando en extranjero suelo

Lo que cual Herold, tu pasión ansía:  
Hallar en las regiones de tu anhelo  
Un sol que brille en el oscuro cielo  
De tu negra y tenaz melancolía !

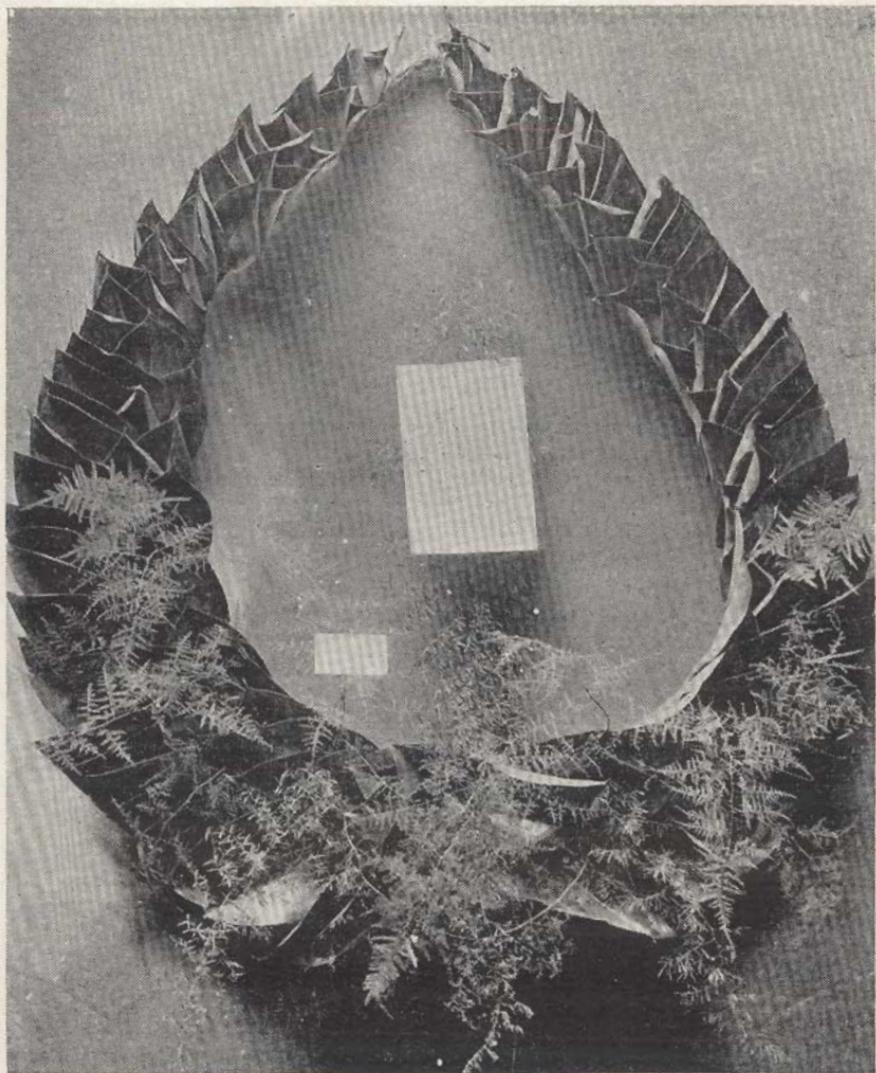
Hosanna ¡ oh bardo ! del dolor eterno,  
Del estro virgen delicado y tierno  
Como el perfume que en tus sueños flota;

Y que mi patria, que tu genio admira,  
Oiga la tenue y errabunda nota  
Vibrando bella en tu gallarda lira !

M. SOLERA VÍQUEZ

2 de febrero de 1906.

[De "La Prensa Libre"]



Fot. Paynter

CORONA PRESENTADA AL POETA JULIO FLÓREZ POR EL DIRECTOR  
DE *La Prensa Libre*, EN EL BANQUETE DEL 10 DEL PRESENTE MES

## Bienvenida

A JULIO FLOREZ

Bienvenido, poeta de la clásica tierra  
De los bosques frondosos que ensangrienta la guerra,  
Donde cantan mil bardos con dulzura sin par.  
Bienvenido, poeta, bienvenido á este suelo  
Donde viven y triunfan bajo el límpido cielo  
Esas grandes virtudes del trabajo y la paz.

Como pájaros raros de plumajes diversos  
Han llegado á estos climas, en tropesles, tus versos  
A través de las fieras turbulencias del mar,  
Y han hallado en las almas cariñosa acogida.  
Y han cantado en las almas la plegaria sentida  
Que una vez escuchada no se olvida jamás.

Y ahora llegas, — extraño soñador errabundo  
Que recorres llorando tus tristezas, el mundo  
Con la cítara al hombro, cual cantor de otra edad,  
Y te encuentras doquiera que tu verso ha caído,  
Una alfombra de rosas que el cariño ha tendido  
Ante el paso vibrante de tu musa triunfal.

Bardo egregio, es bien pobre nuestro hogar, bien escaso...  
Mas, qué dulce, qué tibio de esta tierra el regazo  
Donde puedes el noble corazón reclinar,  
Mientras tomas de nuevo—trovador peregrino  
Tras el ansia infinita de la gloria—el camino  
Sobre el buen rocinante del esfuerzo tenaz.

---

---

Hay dos cuerdas sonoras en tu lira encantada  
Que resuenan distintas en la noche callada  
De tu vida sombreada por inmenso pesar:  
La que llora en las *gotas del ajenjo* escondida,  
Y la que alza su nota poderosa, atrevida,  
Entre el ronco rugido del soberbio huracán.

Yo prefiero ese canto tempestuoso que pasa  
Pregonando á los vientos el vigor de una raza  
Que dormita en el borde de una sima fatal  
Y que sueña oponiendo su insensata fiereza  
Al avance del nervio vigoroso que empieza  
En los campos dormidos sus banderas á alzar,

En lugar de aprestarse diligente, nerviosa,  
Al trabajo constante, que es la fragua ardorosa

Donde forjan los pueblos su ventura cabal,  
Y aparearse á la fuerza triunfadora que avanza,  
Sin enconos, sin miedos, con la firme esperanza  
De llegar á la cumbre sin rendirse jamás.

Trovador, es la hora de las grandes conquistas.  
Un ejército en marcha de esforzados artistas  
Tumbará los baluartes del prejuicio vulgar.  
Deja ya la amargura de tus negros esplines,  
Que tus versos altivos sacudiendo sus crines  
Dejen oír en las selvas su incansable trotar.

Bienvenido poeta, nuestra pródiga tierra  
Donde nunca resuenan los clarines de guerra,  
Al calor de su seno, dulce abrigo te da.  
Bienvenido poeta, bien venido á este suelo  
Donde viven y triunfan bajo el límpido cielo  
Esas grandes virtudes del trabajo y la paz.

JOSÉ MARÍA ZELEDÓN

5 de febrero de 1906,

(De "El Derecho")

---

## *A Julio Flórez*

Tus nostalgias sublimes no adivino  
Hoy que admiro el poder de tus cantares.  
¡Ya has visto cuánta ofrenda en tus altares  
Y cuánta flor en tu triunfal camino!

Quien conoce el idioma peregrino  
En que expresan los astros y los mares  
Sus quejas, sus amores, sus pesares,  
Y sorprende su idilio vespertino;

Quien sabe que sus versos magistrales  
Palpitan en mil labios de corales  
Y tienen por joyel esplendoroso

El corazón de las mujeres bellas,  
Ha de ser, si aun lamenta sus querellas,  
¡Un poeta desdichado muy dichoso!

*Enrique Gordero*

Heredia, 11 de febrero de 1906.

(De *La Prensa Libre*)

## A Julio Flórez

Soneto leído por su autor en la comida con que obsequió en el Hotel Imperial don Alfredo Greñas, al celebrado poeta JULIO FLOREZ.

Permite que mi verso, de nimbo á la manera,  
corone tu alba musa de noble trovador;  
yo sé que son tus cantos halagos de quimera,  
yo sé que tienes alma de mago soñador.

Permite que despliegue, cual iris de bandera,  
en este canto ingenuo, tu canto triunfador;  
tú llevas en el alma, de la celeste esfera,  
el tenue azul inmenso, los cantos del amor.

Permite que á tu lauro, brillante, diamantino,  
agregue yo mi estrofa de cántico argentino  
formada con los sueños de un mágico arrebol !

Permite dulce bardo que ciña yo tu frente  
con mirtos inmortales de Grecia floreciente.  
con rayos de la luna ! con rayos del rey sol !

AGUSTÍN LUJÁN

San José, 10 de febrero de 1906.

[De "La República"]

---

## Julio Flórez

### MI SALUDO

Bienvenido sea el poeta de las estrofas suaves como el aroma de los lirios, cuando canta con el arte sus amores y placeres. Bienvenido sea el poeta de imaginación sin límites, el bardo enamorado de las tempestades del alma y del océano.

Yo he sentido vuestros versos, he visto ante mí levantarse el mar en noches de borrasca y lanzar gemidos de eterno enamorado de la luna, que con palidez de muerta le mira desdeñosa..... He oído las quejas y los lamentos de ese idilio. He visto al mar rugir y la luna ascender con su mortaja, indiferente á las súplicas del monstruo.....

En noches de tormenta, cuando el rayo que todo lo destruye, hiere el espacio sacudiendo con su trueno las montañas, he visto allá muy lejos pasar despavorido al niño, á la inocente criatura que busca la falda de su madre para ocultarse, diciéndole, que con la piedra que ha arrojado, ha herido el cielo.....

¡Oh poeta peregrino! En el mundo de las letras os habéis conquistado un nombre lleno de gloria, habéis escalado la muralla que se opone á tan semejante empresa. Estáis ya en el pináculo, y cuando la fama ha coronado de laureles vuestra frente, cuando el mérito indiscutible de vuestro talento de artista ha llenado de gloria á vuestra Patria, pensastéis en nosotros, amable poeta.

Que gratas os sean las brisas de esta tierra generosa que siempre ha sabido acoger con cariño en sus regazos, á los que como vos, glorioso poeta, sois orgullo de vuestra Patria y orgullo nuestro porque sois americano.

Joaquin Barrionuevo

Limón, 5 de febrero de 1906.

(De La Prensa Libre)

# UNA NUEVA IDEA



Si usted nos pide nuestro Catálogo profusamente ilustrado, usted ordenará la mercancía por **correo** y nosotros le enviaremos de seguida **libre de porte** todo lo que usted quiera.

## LA DEMOCRACIA "ARTAVIA"

APARTADO 179

SAN JOSÉ

# KODAKS

CON  
TODOS SUS  
ACCESORIOS

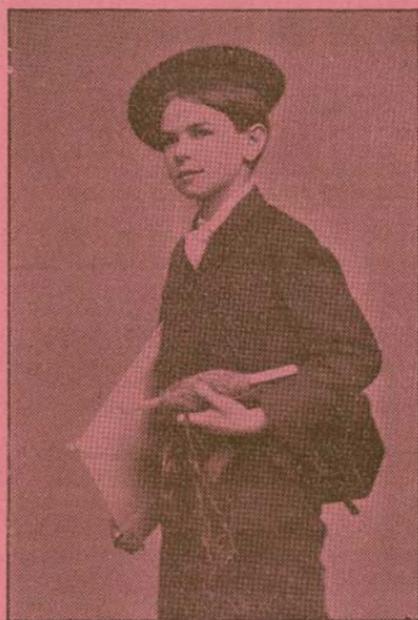
ORDENES POR CORREO

SURTIDO  
RENOVADO  
SEMANALMENTE

Cigarrería "El Progreso"

— SAN JOSÉ —

FED. MORA C. AGENTE EXCLUSIVO PARA COSTA RICA



# Vapores=correos á Nueva Orleans

## SERVICIO SEMANAL

"SAN JOSE"  
"ESPARTA"  
"LIMON"



Grandes comodidades para pasajeros.  
Hacen la travesía en 4 días y horas.

PASAJE DE PRIMERA \$ 50-00 ORO  
DE DA Y VUELTA \$ 80-00 ORO

United Fruit Co., División de Costa Rica

R. J. SCHWEPPE,  
Administrador

## ENRIQUE FERNANDEZ

Agente y comisionista

Apartado 403.—San José

Se hace cargo de cualquier  
clase de pedidos al exterior.

Aponderado de las siguientes casas:

The Victor Talkig Machine Co.,  
Fonógrafos y útiles

The Oliver Typewriter Co.,  
Máquinas de escribir

Price's Patent Candle Co.  
Fabricantes de candelas

Gerstendo fer Bros  
Pinturas, esmalte, etc.

## CASA DE SALUD

ESTABLECIMIENTO DIRIGIDO  
POR EL

Doctor J. I. TOLEDO LOPEZ

San José, Costa Rica



Comodidad y servicio esmerado.  
Operaciones de todas clases.



## HISPANIA

SOCIEDAD CARTOFILA ESPAÑOLA

Cotización anual, un peso oro.

LA SOCIEDAD PUBLICA SU ÓRGANO

"España Cartófila"

Revista mensual repartida en  
Europa y América, con numerosos  
y buenos avisos.

**Precio de anuncios:**

Una página. . . . . diez francos

1/2 —, — . . . . . cinco „

1/4 —, — . . . . . 2 1/2 „

Minimun tres inserciones.

Dirigirse al Director

de «España CARTÓFILA»

Pasaje de la Paz, 2 Ppal.

Barcelona-España

## J. M. Barrionuevo

Médico y Cirujano

Graduado en los reales Colegios de  
Medicina y Cirugía de Inglaterra

Despacha en la \* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \* Botica Universal

Noroeste del Mercado. San José

HORAS: 9-30 á 10-30 a. m.—11 á 4 p. m.

# VISTAS de Costa Rica

POR AMANDO CESPEDES M.,  
*Artista Fotógrafo.*

60 VISTAS  
DE  
SAN JOSE

PRIMERA  
EDICIÓN

**25**  
CENTIMOS  
CADA  
UNA

De venta en la "Educación"  
Librería de M. V. Blanco.  
San José. 

*Para Regalos.*

## JUAN ROJAS H.

### ALMACEN Y TIENDA DE NOVEDADES

Frente al Banco de Costa Rica. San José

Completo y variado surtido de artículos de moda tanto para señoras como para caballeros.

## THE GLOBE SOUVENIR CARD EXCHANGE

REVISTA CARTOFILA MENSUAL

Subscripción al año 4 Francos

Arthur O. E. Hawskett

Box 301 — Minneapolis, Minn.  
Estados Unidos

## LA REVUE POSTALE

 Revista Filatélica Ilustrada  
mensual. — 2 francos a.ño.  
Una página de avisos, 15 francos

Dirigirse al Director de

⇒ LA REVUE POSTALE ⇐

14 rue de Gueldre, Liege, Bélgica

Z  
P  
A  
P  
A  
T  
E  
R  
I  
A



TRABAJO FINO  
COSIDO Y CLAVADO

## A LA MEDIDA

SAN JOSÉ

CERCA DEL CORREO  
CERCA DE LA ARTILLERIA  
CERCA DE LA PRENSA LIBRE

SANTOS PASTOR

## PAGINAS ILUSTRADAS

REVISTA SEMANAL  
ILUSTRADA.

AVISOS por cada vez:

1 Página @ 6-00	1 Columna @ 3-00
1/2 " " 3-00	1/2 " " 2-00
1/4 " " 2-00	1/4 " " 1-00
1/4 " " 1-00	Económicos 0-50

Repetidos, precios convencionales

PROPIETARIOS:

Calderón Hermanos

DIRECTOR:

Próspero Calderón

AGENTE GENERAL

para avisos y suscripciones

Amando Céspedes M.

San José, Costa Rica, C. A.

Un colón: 50 cents. american gold  
Un colón: 2½ francs.

## TARJETAS POSTALES

ARTISTICAS

Centralización de Colecciones al  
Bromuro de Plata, negro y en color.

FOTOTIPIA, HELIOGRABADO

CROMOLITOGRAFIA

ENVIOS A ESCOGER

de 10, 20, 30 francos

Precios baratísimos

→ Inmensa variedad

PREMIO

Por cada pedido de 20 ó 30 francos mandaré un hermoso album para 300 ó 500 postales de un valor de 6 á 10 francos.

GEORGES COURTAIN

1, rue de Rouen, ROUEN, FRANCE

"L'ETOILE CARTO-PHILATELIQUE"

4, RUE HAUTE 4

A GONDRECOURT MEUSE FRANCE

El Director de esa Revista  
Ofrece á precios muy bajos su  
tarifa de anuncios para los co-  
leccionistas de

TARJETAS POSTALES ILUSTRADAS

Lic. Luis Anderson

ABOGADO

En las Arcadas del Teatro Nacional

Dr. Gerardo Echeverría y Aguilar

ABOGADO

Al Norte del Teatro Nacional

ESTAMPILLAS

DE COSAT RICA

Se admiten á cambio de suscri-  
pciones á esta Revista, consultan-  
do con el Agente General.

AMANDO CÉSPEDES M.

Apartado 481.

San José.

IMPRENTA

ALSINA

LA MEJOR DEL PAIS

✓ Precios BARATISIMOS

# VARIEDADES

Ante esta conducta crecieron los ánimos del hombre y se puso á perseguir encarnizadamente al animal.

Sucedió que éste, acorralado y furioso, se acordó que era una fiera y volviéndose al fin, embistió contra su implacable perseguidor.

Sorprendido y atemorizado éste, soltó la escopeta, emprendió la fuga y hubiera sido alcanzado por la bestia, si no se trepa en un árbol que halló á su paso.

Encaramado allá en un gajo, en una molesta y angustiosa situación, se lamentaba el hombre, al ver que el oso, desde el pie del árbol le miraba con ojos de rencor y parecía dispuesto á tomar terrible venganza.

—¡Ay de mí! exclamaba el hombre—¿Qué necesidad tenía yo de molestar á este pobre animal que no me ha hecho nada? ¿Por qué he ido á perseguirle y á querer matarle cuando en nada me había ofendido? Juro á Dios que nunca más cazaré... sino palomas y codornices.

*Moraleja.*—Esta fábula enseña que el hombre es un privilegiado y á propósito para administrar justicia."

MONSIEUR FAIVRE, quien acaba de cruzar el Canal de la Mancha en globo por cuarta vez, dice que piensa establecer un servicio aéreo regular entre París y Londres. Lo hará con globos esféricos que, según él y otras personas competentes, dirigidos por aeronautas capaces, puedan navegar en todas direcciones como quiera que corra el viento, y prestar utilísimos servicios en caso de guerra.

## FABULA

A orillas de un estanque  
diciendo estaba un pato:  
¿á qué animal dió el cielo  
los dones que me ha dado?

Soy de agua, tierra y aire.  
Cuando de andar me canso,  
Si se me antoja, vuelvo:  
Si se me antoja nado.

Una serpiente astuta  
que lo estaba escuchando  
lo llamó con un silbo  
y le dijo: sea guapo,  
no hay que echar tantas plantas;  
pues no anda como el gamo,  
ni vuela como el sacre,  
ni nada como el barbo.

Y así tenga sabido  
que lo importante y raro,  
no es entender de todo  
sino ser diestro en algo.

IRIARTE

## EL COHETE

Lanzóse audaz á la extensión sombría,  
y era al cruzar el céfiro sonante,  
un surtidor de fuego palpitante  
que en las ondas de fuego se envolvía.

Viva su luz, como la luz del día,  
resplandeció en los aires fulgurante,  
cuando la luna, en el azul radiante,  
como rosa de nieve se entreabría.

Cesó un instante su esplendor rizado,  
siguió después cual rauda meteoro  
y al fin surgió como candente rizo.

Paró de pronto su silbar sonoro,  
y tronando potente se deshizo,  
en un raudal de lágrimas de oro!

SALVADOR RUEDA

## LA MUJER DEL DIA

Ved esa frente en que la paz del cielo  
parece reflejar su luz tranquila;  
ved ese rojo labio que destila  
la suave miel del inmortal consuelo;

Ved ese rayo que detiene el vuelo  
de los sueños de amor en su pupila,  
y ese trémulo seno que, alto, oscila  
al dulce imperio de celeste anhelo!...

¿Qué es lo que ensancha esa divina frente?  
¿Qué es lo que enciende esa ideal mirada?  
¿Qué es lo que agita ese nevado encaje?...  
Amor, direis, la inspiración ardiente  
al ideal soñado.... Nada, nada:  
una cinta, un sombrero, un nuevo traje!

J. A. PÉREZ BONALDE

Aquí yace una señora  
que tuvo fina tijera,  
—¿Fué modista ó costurera?  
—No, lector; murmuradora.

## Amor callado

Se vieron y se amaron al instante,  
más su pasión ninguno confesó;  
como enemigos se miraron siempre,  
y no obstante morfianse de amor.

Se separaron y tan sólo en sueños  
se volvieron á ver, y tristes hoy  
van por el mundo, y en el pecho llevan  
un cadáver en vez de corazón.

Ismael Enrique Arciniegas

# VARIEDADES

## La "Serenata Española"

Termina esa canción, amada mía,  
Termina esa canción que mi alma llora,  
Pues finge mi exaltada fantasía,  
Que bogando en mi vela tembladora,

De no sé qué desierta lejanía  
Vengo á cantar tu gracia tentadora;  
Que no escuchas mi suave melodía;...  
Que desdeñas el nauta que te implora.

Luego retorno por la mar serena  
Donde la espuma melodiosa suena,  
Y al suave impulso del divino Eolo,

Mientras fulge la luna y con mi lira  
Una suave canción mi alma suspira,  
Bogando voy, inconsolable y solo!

LUIS ANDRÉS ZÚÑIGA

## El mejor papel

Despreciando sus laureles  
el cómico Avellaneda  
no figura ya en carteles;  
más que todos sus papeles  
le gusta el papel moneda.

PIRO TÉCNICO

## HUMORADAS

Te ví una sola vez, pero mi mente  
te estará contemplando eternamente.

Purifica el olor de la opulencia  
cuando huele á tomillo la indigencia.

Tengo, Amalia, un secreto aquí escondido  
que me hará enloquecer;  
escúchale... más cerca... así... al oído...  
"Aunque soy ya tan viejo, has de saber..."

Es tu historia en mi vida entremezclada  
una sombra, en la sombra condensada.

Cuando oigo tus acentos  
se vuelven mis ideas sentimientos.

¡Qué bien llevas los años que han pasado!  
Y los míos, Pilar, ¡qué bien los llevo!  
¿Recuerdas cuántos son? Yo lo he olvidado.  
Sólo á indicar me atrevo

que, desde el tiempo viejo en que te he amado,  
barrío el polvo de un siglo un aire nuevo.

Sólo recuerdas de tu edad pasada  
lo que hubo de infeliz en tus amores.  
¡Qué quieres, prenda amada!  
Et dolor nos recuerda otros dolores,  
pero un placer no nos recuerda nada.

CAMPOAMOR

—Un hombre visto es un hombre juzgado.  
—La muchacha vanidosa nunca será buena esposa.

—Si no hay fe en lo venidero se sigue muy mal sendero.

—El deber consiste en hacer lo que es justo hacia uno mismo.

—La adulación es instintiva entre la gente de condición abyecta.

—Si hay algo más repugnante que un hombre beodo, lo es una mujer colérica.

—Está muy bien que la caridad empiece en casa, pero no debería de concluir allí.

—Después del ganso no hay otro animal más alborotador que el chisme y la murmuración.

—Si hay alguna cosa peor que mendigar por sí mismo, es mendigar por medio de otros.

—Quien preste sus servicios debe olvidarlos. Quien los recibe debe recordarlos siempre.

—Bucar la felicidad por el camino de la bajeza es como buscar un alfiler en un cuarto oscuro.

FASTIDIO

Corroe las clases más elevadas de la sociedad. Lo cura el trabajo, no los placeres, que sólo lo palián.

Al conducir á la iglesia  
el cuerpo de Bernabé,  
dijo llorando Nemesia:  
¡muy pronto te seguiré!  
Y probó que no mentía,  
porque á poco de enviudar  
á la iglesia le seguía  
para volverse á casar.

## Para ahuyentar los ratones

El mejor sistema para que desaparezcan los ratones es untar con liga de la que usan los cazadores las entradas de sus escondrijos, y en cuanto notan que se han llenado la piel de esa substancia, huyen de aquel sitio y no aparecen más.

# PALACE HOTEL

SAN JOSE—R. C. CHILD, PROP.—COSTA RICA

El mejor hotel de Costa Rica instalado al Plan Americano con cuartos elegantemente amueblados y con un Restaurant de primer orden.

The only first class hotel in Costa Rica, installed on the American Plan, with elegant and modern accommodations and a First class Restaurant.

**AMANDO CESPEDES M.,**

**AGENTE**

**REPRESENTANTE**

**DE LAS CASAS ANUNCIADAS**

**EN PAGINAS ILUSTRADAS**

SAN JOSE,

APARTADO No. 431

SAN JOSE

**“LA PROVEEDORA”**

**DE ANDRES SANDOVAL**

SAN JOSE, ESQUINA SUROESTE DEL MERCADO, SAN JOSE

**ALMACEN DE ABARROTES**

VENTAS AL POR MAYOR Y AL DETALLE

TODA CLASE DE LICORES \* \* \* \* \* PRECIOS LOS MÁS BAJOS DE PLAZA

IMPORTACION DIRECTA

# B.O.

MEDICINAS PURAS

*Barbería Moderna*  
de Ramón Valverde

SERVICIO ESMERADO

MUCHO ASEO

AMABILIDAD PERSONAL

*Calle Central Sur, San José*  
Frente á la "Botica del Comercio"

*Carlos Orozco G.*

ABOGADO

En el Bufete del Dr. Ramón Zelaya

*Oscar Herrera F.*

ABOGADO

En las Arcadas del Teatro Nacional

## PÁGINAS ILUSTRADAS

The only illustrated Weekly

PUBLISHED IN COSTA RICA, WITH A THOUSAND

COPIES CIRCULATION AMONG BEST CLASS OF PEOPLE

**THEREFORE THE BEST ADVERTISING MEDIUM**

*Published under the auspices of Costa Rica Government  
for the benefit of Sciences, Beautiful Arts and Literature,*

**THEREFORE THE BEST ADVERTISING MEDIUM**

*Advertising is very cheap in Costa Rica, we do not want to profit by  
but to enlarge this weekly magazine. Why don't give us your «ads»?*

**AMANDO CESPEDES M.,** General Agent

Manager Advertising Department

P. O. BOX 431. SAN JOSÉ, COSTA RICA

GRAN  
CERVECERIA

TRAUBE

Kola **CHAMPAGNE**

Fábrica de **HIELO**

Aguas **CASEOSAS**

CERVEZA NEGRA

MARCA ESTRELLA

LAGER BIER

DOBLE Y SENCILLA

PRODUCTOS IGUALES A LOS DE ESTADOS UNIDOS Y EUROPA

## TARJETAS POSTALES ILUSTRADAS

*Deseo entrar en relaciones con negociantes, editores ó libreros que se ocupan de la venta de tarjetas postales ilustradas. Pídase mi catálogo, precios y muestras. Deseo buenas referencias.*

FEDERICO BORREMANS

45 RUE HOBBEWA 45  
BRUXELLES (BELGIQUE)

Horas: 8 a. m. á 5 p. m.

San José

**Dr. O. J. SILVA**

CIRUJANO DENTISTA

*Especialidad en trabajos de oro y extracciones sin dolor*

## BOTICA DEL COMERCIO

**C. A. SILVA R.,** Propietario.

San José (Antes Durán y Núñez) San José

**EUFORBIA** ANTI-ALCOHOLICA **EUFORBIA**

MEDICINA CONTRA EL LICOR, PRECIO ₡ 15-00

# ROBERT HERMANOS

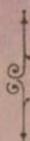
SAN JOSE  
APARTADO 196



## GRAN ALMACÉN DE ROPA HECHA

Acabamos de recibir un variado é inmenso surtido  
de artículos para **VERANO:**

SOMBREROS,  
CAMISAS,  
POLAINAS,  
VESTIDOS BAÑO.



Trajes para veranear de

**ALPACA y DRIL**

Precios reducidísimos.

### En la Sucursal tenemos:

**GRAN SURTIDO de**

GAZAS Y ZARAZAS telas de novedad.  
FRAZADAS desde un colón y  
COLCHAS hasta veinte colones.

PAÑOLETAS,  
PAÑOLONES,  
CHALES, etc.

**NOTA:** *a nuestros clientes de Provincias, enviaremos cualquier artículo **LIBRE de PORTE** siempre que la orden venga acompañada de su valor.*

## PAYNTER BROS ART GALLERY

FRENTE AL PARQUE CENTRAL, SAN JOSÉ

Reproducciones de FOTOGRAFÍAS en Copias, Botones,  
Prendedores, Mancuernillas, etc.

CONSERVAMOS NEGATIVOS DESDE HACE 30 AÑOS

### RETRATOS AL CRAYON

ORDENES POR CORREO  
Apartado No. 185.